**Тема «Языковые вторжения-**

**расшатывание норм литературного языка»**

Работа учителя русского языка

и литературы

Хамзина Ф.А.

**Аннотация.** Слово является важнейшей единицей языка. Язык - живая, динамично развивающаяся система, мгновенно реагирует на появление новых идей и событий в реальной жизни. Если мы оглянемся вокруг, то можем увидеть, что со словами, пришедшими из другого языка, мы сталкиваемся повсюду. И часто возникает вопрос: завоевывают ли иноязычные слова, которые я попыталась проанализировать в работе, Россию? Что это: дань моде или неизбежный процесс, вызванный прогрессом?

**Актуальность**: Наше время – это эпоха информатизации, компьютеризации. Мы уже не представляем свою жизнь без компьютеров, мобильных телефонов. Большие изменения происходят в общественной жизни, в связи с этим в русском языке появляется много новых слов, большинство из которых – заимствования из других языков.

**Цель** моего исследования – определить, каково восприятие и употребление иноязычных слов, различными возрастными группами, выявить принципы использования иноязычных заимствований в русском языке за последние десятилетия в связи с освоением новых технологий, как языковые вторжения расшатывают нормы литературного языка.

В связи с поставленной целью необходимо было решить следующие **задачи**: 1.Путём изучения литературы дать определение иноязычных заимствований последних десятилетий;

2. Проследить пути и причины проникновения и основные этапы освоения заимствований в русском языке;

3. На конкретных примерах выявить целесообразность употребления заимствований в русском языке за последние десятилетия;

4.Определить частотность употребления и распространенность иноязычных слов в речи учащихся гимназии.

Для решения этих задач я проанализировала лексику средств массовой информации, Интернета, собрала фотоматериалы, познакомилась со словами, возникшими с появлением новых технологий, общественно-политическими изменениями.

Путём проведения исследовательской работы сделала **вывод:** В последние пять лет русский язык интенсивно пополняется новыми словами.

Часто языковые вторжения расшатывают нормы литературного языка. Употребление новых слов должно быть правильным и уместным, соответствовать конкретной ситуации и стилю речи.

**План исследовательской работы.**

1.Аннотация\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_стр.2-3

2. Исследовательская работа « Языковые вторжения - расшатывание норм литературного языка»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_стр.6-29

3. Библиография \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ стр.30

4.Приложение\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ стр.31, на диске

**Содержание**

1. Введение.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ стр. 5-6

2. «Языковые вторжения - расшатывание норм литературного языка» стр.6-29

2.1 Расшатывания норм литературного языка \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_стр. 6-8

2.2.«Сам необыкновенный язык наш есть еще тайна...» \_\_\_\_\_ стр.9-10

2.3. Четыре мощнейшие и сокрушительные интервенции.\_\_\_\_стр.11-14

2.4. Появления иноязычных языковых вторжений.\_\_\_\_\_\_\_\_\_ стр. 15-16

2.5. Анализ употребления иноязычных заимствований в текстах СМИ\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ стр.17- 18

2.6. Сфера употреблений заимствованных слов (экономика, спорт, молодёжная тематика, компьютерные технологии.) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_стр.19-21

2.6.1. Названия мест общего пользования\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_стр.22

2.6.2. Лексика разных возрастных групп\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_стр.23-25

2.7. Употребление заимствованных слов учащимися\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_стр.26

3.Вывод\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_стр.27-29 4.Библиография \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ стр.30 5. Приложение №1\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ стр. 31

Приложение №2 на диске

**1.Введение**

Борьба за чистоту, за смысловую

точность, за остроту языка есть

борьба за орудие культуры.

М. Горький

Слово является важнейшей единицей языка. Именно в слове отражено всё многообразие окружающего нас мира, наши чувства, ощущения, переживания…

Язык - живая, динамично развивающаяся система, мгновенно реагирует на появление новых идей и событий в реальной жизни. Время от времени он переживает периоды «бури и натиска». Так происходит и в наши дни. Бытовая речь без какого-либо «напряжения» с нашей стороны, не без влияния средств массовой информации и реалий жизни, пополняется новыми словами.

**Актуальность:** Человечество переживает переход от одной эпохи к другой. Индустриальное общество сменяется информационным, доступ к информации упростился, а компьютеры используются в качестве универсальных приборов для её хранения, переработки и передачи, в связи с этим появились новые слова и новые понятия. Процессы перемен, начавшиеся в нашей стране в 90-х годах 20 века и продолжающиеся до сих пор, отразились в русском языке, и в очередной раз встал вопрос о целесообразности иноязычных заимствований.

**Цель работы:** выявить некоторые принципы использования иноязычных заимствований в русском языке за последние десятилетия в связи с освоением новых технологий и изменениями в общественной жизни.

**Задачи:** 1.Путём изучения литературы показать языковые вторжения,

расшатывающие нормы литературного языка;

2. Проследить пути и причины проникновения и основные этапы освоения заимствований в русском языке;

3. На конкретных примерах выявить целесообразность употребления заимствований в русском языке за последние десятилетия;

4.Определить частотность употребления и распространенность иноязычных слов в речи учащихся гимназии.

**Методы:** анализ научной литературы, исследование лексики средств массовой информации, интернета, анкетирование.

**2.1. Расшатывания норм литературного языка**

**Р**еальность, в которой оказалось человечество на пороге третьего тысячелетия, обусловленная усилением тенденций глобализации в ключевых областях деятельности (экономике, политике, языковой сфере, культуре и т.д.) в целом ряде отношений определяется проявлением различных противоречий и именно языковая коммуникация есть способ услышать друг друга, чтобы разобраться в условиях возникших противоречий, выявить механизмы их реализации 1. 2007-й год был официально объявлен в России «Годом русского языка». Это

было обосновано наличием большого количества проблем в языковой сфере, в контексте делексикации языка, то есть «функционального обеднения» его словарного запаса, расшатывания норм литературного языка (в особенности стилевых и орфографических), уменьшения количества часов изучения русского языка в школе (по новому учебному плану общеобразовательной школы на русский язык отводится 204 учебных часа, а на английский язык – 408 часов

2. американизация русской разговорной речи.

Огромный поток иностранной лексики охватил многие слои нашего общества.

Среди деятелей культуры распространились всяческие презентации, номинации…

На телевидении царствуют киллеры, триллеры, блокбастеры… Сегодняшние истоки этого явления понятны. Страна наша, как и многие другие, под влиянием процессов глобализации переживает вторжение широкого пласта чужеземной, прежде всего американской культуры. И дело не только в Интернете, вся рабочая терминология которого основана на английском. Телевидение наше насыщено программами скопированными с американских. Московские дикторы говорят с интонациями своих коллег по Би-би-си и Си-эн-эн

3. Примером проблемы расшатывания норм литературного языка могут служить резкие изменения в газетно-публицистическом стиле. Выполняя двуединую функцию – информативную и экспрессивно-воздействующую, – этот стиль всегда прибегал к разнообразным средствам усиления экспрессии, обеспечивающим выражение авторского отношения к описываемой ситуации и определенное воздействие автора на адресата – массового читателя и слушателя. Однако в доперестроечное время использование экспрессивных средств ограничивалось ресур- сами литературного языка, «снижение стиля» в экспрессивных целях не шло дальше разговорных элементов. В последние же годы фактически все ограничения оказались снятыми. Газетчики (по крайней мере, ряда изданий) употребляют и внелитературное просторечие, и жаргонизмы, и даже бранную и инвективную лексику. Таким образом, старая норма разрушается, а новая только ещё формируется. Наряду с неоправданным

использованием нелитературных элементов, о расшатывании литературной нормы свидетельствуют многочисленные лексические, грамматические, логико-смысловые ошибки в речи современных журналистов, политиков, работников радио и телевидения – факт хорошо известный и не нуждающийся в подтверждении.

4. Всё это, безусловно, отражается на культурном уровне общества, актуализируя необходимость продуктивного сопряжения проблем языка и культуры, формирования их реального взаимодействия, взаимообогащения и взаимовлияния. Как известно, язык – это зеркало национальной культуры, огромная культурная и интеллектуальная ценность. Кроме того, язык – важнейшее средство человеческого общения. Без него не было бы человечества. Между тем у людей, владеющих языком, может создаться иллюзия, что знания устройства и функционирования языка

вовсе не обязательны. Человек выражает свои мысли, общие и профессиональные, и этого как будто бы достаточно. Язык сродни воздуху: мы им дышим, занятые своими делами, обычно не замечая или, во всяком случае, не думая о своем дыхании. Конечно, вне экстремальных условий. В то же время трудно найти другое явление общества, которое так привлекало бы к себе внимание людей, как язык. Вспомним, что в первом ряду требований каждой страны, возникшей на постсоветском пространстве, оказалась проблема развития и функционирования родных языков. И это не случайно.

Язык – тысячелетнее творчество народа, тут его характер и душа, свобода и память, философская система. Если бы язык был бы всего лишь средством общения между людьми, народы давно бы использовали с этой целью латынь, санскрит или эсперанто. Однако любое общество осознаёт органическую связь своей цивилизованности с родным языком. Сколько языков в мире, столько и цивилизаций на земле

5.Известно, что язык – один из важнейших признаков нации.

**2. 2. «Сам необыкновенный язык наш есть еще тайна..."**

В 1821 году В.К. Кюхельбекер писал: "Рассматривая народ как существо духовного порядка, мы можем назвать язык, на котором он говорит, его душой, и тогда история этого языка будет значительнее, чем даже история политических изменений этого народа, с которыми, однако, история его тесно связана". Что же происходит с душой русского народа сейчас? Сегодняшнее нравственное состояние нашего общества с беспощадной точностью отражается в разговорном языке.

Открываю толковый словарь, зафиксировавший языковые изменения конца ХХ века. Чем же обогатился наш язык в последние десятилетия? И обогатился ли? Новых слов много, но какие это слова? *Бабки (в значении деньги), байк (мотоцикл), баксы и грины, башлять, бодипирсинг, бой-френд, виповский, гей-клуб, дампинг, имиджмейкер, китчмен, клипмейкер, ксивник, лэйбл, медиа-баинг, наркодоллары, ништяк, пиарить, плюрализм, пофигист, прикид, рейв-тусовка, рэппер, секс-шоп, секс-идол, секстренинг, секьюрити, татуаж, тетёха, тинэйджер, транссескуал, тусоваться, хавальник, шейпинг* — и далее в том же духе. Нетрудно заметить, что это или иноязычные слова, отражающее не свойственные русской традиции и зачастую весьма отвратные реалии, или жаргонизмы, которыми сегодня считают приличным пользоваться и некоторые писатели, и политики, и ученые.

Процессы, которые происходят сейчас в русском языке, лингвисты называют "третьей варваризацией" (первая была в Петровскую эпоху, вторая — после революции 1917 года). Точнее, следовало бы говорить о тотальной жаргонизации, ибо именно жаргон правит сегодня свой мерзкий бал в речи большинства представителей всех слоёв общества. Происходит стремительная жаргонизация и русской литературной речи, жаргонизмы всё расширяют своё присутствие в языковом пространстве. Лингвисты отмечают, что если в 1960-е — 1980-е годы молодёжный жаргон формировался в основном за счёт иноязычных заимствований (в силу романтизации, идеализации западного образа жизни), то сегодня студенты и школьники (а также политики, общественные деятели, бизнесмены, "попзвёзды", шоумены и "модные" писатели) изъясняются преимущественно с помощью "блатной" лексики. Современный жаргон, мутными потоками заливающий языковое пространство России, испытывает сильнейшее воздействие воровского арго и несёт "идеологию" бездуховности, индивидуализма и потребительства. Как пишет лингвист О.Е. Морозова, "современный жаргон отражает идеологию разъединения и отстранения людей друг от друга (*отвали, отвянь*) и безразличия по отношению к другому человеку (*сугубо фиолетово, параллельно*)". Около 60% современных жаргонизмов образуют тематическую группу "секс", а 30% — "наркотики и способы их употребления". Таковы ценностные ориентиры, навязываемые современному обществу, такова сущность тех, кто рвётся к власти и диктует обществу свои законы.

Можем ли мы, каждый из нас повлиять на современное состояние нашего языка?

В ходе различных дискуссий, которые устраивают сегодня те "модные" литераторы, с которыми так охотно сотрудничают средства массовой информации, нередко высказываются безапелляционные утверждения о том, что язык — это стихия, влиять на него невозможно, и писателю остаётся лишь фиксировать это состояние. Потому, дескать, невозможно сегодня быть современным писателем (журналистом, публицистом и т.д.), не используя жаргонизмы и нецензурную лексику. Но такие утверждения — проявления невежества или лукавства.

**2.3. Четыре мощнейшие и сокрушительные интервенции.**

Русский язык, язык большой русской литературы – поистине язык интернациональный, вобравший в себя правду всех без исключения народов и этносов нашего общего дома – Государства Российского. Русский язык помог им выразить эту правду и мудрость. Но нужно понимать и то, что русский язык, язык русской литературы тоже стал объектом войны. И последствия войны с языком нам нужно изживать не менее яростно, чем последствия войны с историей, если мы хотим сохраниться как целое, как народ, имеющий общие смыслы и ценности. Ведь именно язык – их хранитель. Русский язык пережил в последние 20–25 лет четыре мощнейшие и сокрушительные интервенции.

**Первая из них – это интервенция криминального сленга (**по-научному «арго», в просторечии – «феня»), захлестнувшего страну в конце 80-х – начале 90-х. На «фене» заговорили вдруг все – студенты и преподаватели, киногерои и ведущие телепрограмм, политики и философы. Слова «кинуть», «замочить», «забить стрелку», «лох» и … стали обыденной частью нашего языка. Это очень небезобидная вещь, связанная с проникновением в массовое сознание (вместе с языком) элементов криминальной психологии и идеологии. Возникла мода на криминальную романтику, в значительной мере институализированная кинематографом и другими массмедиа. Соответственно не приходится удивляться кратному увеличению масштабов преступности в постсоветской России. Параллельно с распространением «фени» происходило интенсивное рас-табуирование мата, вдруг ставшего языком не только алкоголиков и бомжей, но и вполне приличных парней-студентов и миловидных девушек-школьниц. Вместе с языком криминальной подворотни в нашу повседневность вошли несомые этим языком смыслы – «блатная» идеология – «понятия». Суть этой идеологии часто замыливается в сознании обывателя слезливо-мелодраматичным, нагло присвоившим себе высокое название «шансон», криминальным фольклором (из серии «Голуби летят над нашей зоной»). Суть её проста – это идеология социальных хищников, безжалостных к слабым, идеология превосходства «право имеющих» над «тварями дрожащими» (в криминальном варианте – «лохами»). Идеология эта проникла всюду: и в нормы ведения бизнеса, и в отношения с коллегами по работе, и в подростковые компании, и даже – в отношения мужчин и женщин. «Развести» и «кинуть» – стали не просто экзотическими словами, а вполне реальными аспектами повседневных взаимоотношений соседей, коллег и однокурсников, а песня «Гоп-стоп» зазвучала со сцены Кремлевского Дворца.

**Вторая травмирующая язык интервенция – это интервенция англицизмов,** хлынувших в нашу повседневность вместе с перестройкой и «феней». «Маркетинг», «менеджмент», «контроллинг», «аутсорсинг», «логистика», «лизинг» и т. п. – стали словами-метками, отделяющими «продвинутых» от «отсталых». Заимствуя и активно используя весь этот англоязычный бизнес-сленг, мы все признаём одно печальное обстоятельство – русский язык перестает быть языком современности. Им стал английский, причем в коробящем слух людей, получивших классическое инязовское образование, варианте «American-English». Показательно, что на Первом съезде Общества русской словесности 16 мая 2016 года его председатель патриарх Кирилл задал вопрос: «Почему латинское слово «тенденция» заменили английским «тренд»? Показать образованность, что ли? Для меня это очень плохой признак».

Третья интервенция- интернет-сленг, буквально взорвавший русский язык упрощениями, коверканиями и сокращениями как в письменной, так и в устной речи. Результатом этих трех интервенций, произошедших почти синхронно, стала резкая примитивизация выразительных средств актуального языка, прежде всего, языка молодежи, все более напоминающего язык Элочки-людоедки, обогащенный матом и бизнес-терминами.

Однако самой страшной была, наверное, **четвертая интервенция**, связанная не столько с языком как таковым, сколько с трансформацией самой литературы и опирающегося на нее кинематографа. В. Ерофеев: «Разрушилась хорошо охранявшаяся в классической литературе стена между агентами жизни и смерти (положительными и отрицательными героями). Каждый может неожиданно и немотивированно стать носителем разрушительного начала; обратное движение затруднено. Красота сменяется выразительными картинами безобразия. Развивается эстетика эпатажа и шока, усиливается интерес к „грязному“ слову, мату как детонатору текста. Новая литература колеблется между „черным“ отчаянием и вполне циничным равнодушием. В литературе, некогда пахнувшей полевыми цветами и сеном, возникают новые запахи – это вонь. Всё смердит: смерть, секс, старость, плохая пища, быт. …На место психологической прозы приходит патопсихологическая» Это – очень точный диагноз произошедшего в современной русской литературе и вообще в культуре, которая вопреки модным идеям всегда определяется именно литературой, а отнюдь не Интернетом и кинематографом, ибо они – всегда вторичны по отношению к литературе. Можно назвать произошедшее интервенцией зла, приведшей к чудовищной вещи – инверсии героев. На смену традиционному герою – «хорошему парню», сражающемуся с «плохими парнями» за высокие идеалы, пришел новый герой – симпатичный негодяй, сражающийся с еще большими негодяями за деньги и успех. Если мы принимаем лукавый постмодернистский тезис о том, что «слова – это просто названия», а затем соглашаемся, что «у каждого своя правда», то мы перестаем отличать истину от лжи, добро от зла. Еще немного, и мы уже готовы признать равнозначность «правды жертвы» и «правды убийцы». Популярные фильмы типа «Основного инстинкта», «Криминального чтива», «Молчания ягнят», «Парфюмера» и т. п. – они именно об этом. С легкой руки постмодернистского искусства мы уже давно учимся смотреть на мир глазами разного рода патологических персонажей: воров, убийц, маньяков, проституток, вампиров, зомби, инопланетян, безумных роботов и тому подобной публики. И отчасти начинаем принимать этот взгляд, становясь внутренне (пусть на мгновения, но всё же…) тем, чей взгляд мы принимаем. Это не преувеличение, а простая констатация законов восприятия художественных образов, основанных на эмпатии и отождествлении. На первый взгляд это похоже на наиболее смелые опыты искусства классического, экспериментирующего с реализмом. Например, персонажи Достоевского – те же убийцы и проститутки… Но это сходство только видимое, суть прямо противоположна. У Достоевского и других классиков патологические герои через страдания, через покаяние и искупление, через катарсис поднимаются до приобщения к истинным ценностям. Постмодернизм же уравнивает ценности истинные и ложные, отменяя их различение. В такой интерпретации Раскольников и Соня Мармеладова превращаются в веселых любовников- разбойников типа Бони и Клайда, по-робингудски избавляющих старуху-процентщицу от лишних денежных знаков и счастливых своей «крутостью». Совсем «другое кино», не правда ли… «Кино» это и называется дегуманизация или расчеловечивание. Если нет ни добра, ни зла, ни низкого, ни высокого, нет ни чести, ни достоинства, то с чем остается человек и что остается от человека? Ответ прост: **принцип удовольствия**. Именно он объявляется главным началом и главной реальностью. Это естественно, когда ни во что не веришь, только удовольствие и страдание (в пределе Смерть) остаются реальными. Вся постмодернистская этика и эстетика строится вокруг заигрывания с темами смерти и удовольствия, их смакования. При этом срабатывает любопытный, но печальный эффект: неверие в высшие смыслы и ценности порождает поклонение Низу – телесности, гипертрофированному принципу удовольствия. Постмодернисты не верят, что человек может быть выше своего желудка или своих гениталий, все попытки подняться выше воспринимаются ими как «насилие над естественной человеческой природой». Лозунг «жить нужно в кайф» приобретает статус закона бытия. Потерявший же способность различать и убаюканный кайфом человек стремительно утрачивает свою человечность во всех измерениях: духовном, нравственном, интеллектуальном, психологическом и, наконец, физическом.

**2.4. Появления иноязычных языковых вторжений.**

Путём исследования постараюсь раскрыть причины появления иноязычных языковых вторжений:

1) в общественной жизни появляются новые предметы, новые понятия (маркетинг, брэнд);

2) новые слова обозначают явления, которые и ранее присутствовали в жизни общества, но не имели соответствующего обозначения. Обычно их существование замалчивалось (мафия, рэкет);

3) новое слово обозначает то, что прежде называлось при помощи словосочетания (рейтинг - положение фирмы; имидж - образ «себя», который создает тележурналист, политический деятель, фотомодель и др.);

4) новые слова подчеркивают изменение социальной роли предмета (офис - контора, служебное помещение, сбербанк - прежде сберкасса);

5) заимствование новых слов обусловлено влиянием иностранной культуры, диктуется модой на иностранные слова.

Я считаю, актуальность моей темы состоит в том, что сейчас в обществе, особенно среди молодежи, используется большое количество заимствованных слов, сленга, жаргонизмов. Многие из них устойчиво вошли в наш обиход и не имеют эквивалентов.

Большинство новых слов появилось с развитием науки, техники, культуры, экономики, производственных отношений. Многие из этих слов прочно входят в жизнь, утрачивают свою новизну и переходят в активный словарный запас. Самое обычное действие происходит, когда носители языка перестают ощущать непривычность иноязычного слова, и оно начинает употребляться «на равных» с другими словарными единицами русского языка. Это печально, русский язык и так богат словами, которыми вполне можно обойтись в нашей речи. А еще плохо, когда эти слова начинают «мутировать», то есть добавляются привычные для нас суффиксы или приставки, слово упрощается или переходит в другую часть речи. К примеру: пиар - пиарить, тинейджер – тинейджерский, флеш – карта – флешка.

Регистрация иноязычного слова в толковом словаре – завершающий этап его освоения. Поэтому факт фиксации слова в толковом словаре сам по себе знаменателен: он указывает на то, что слово признаётся принадлежащим лексико-семантической системе данного языка. Например, слово дайвинг присутствует в словаре 2007 года. Лексика русского языка очень динамично пополняется иноязычными словами, словари иностранных слов быстро устаревают и поэтому часто переиздаются.

**2.5. Анализ употребления иноязычных заимствований в текстах СМИ**

Современные средства массовой информации отражают основные социальные процессы в обществе и процессы преобразований в языке. Любое явление или событие в том или ином виде находит отражение на страницах газет и журналов, на экранах телевизоров, в новостных лентах интернет-сайтов. Не секрет, что влияние СМИ на развитие языка порой весьма и весьма значительно. Те или иные словообразования, привнесённые в язык средствами массовой информации, прочно входят в нашу речь, укореняются в ней.

В СМИ крупно пропагандируются изменённые иностранные слова, особенно в молодежных журналах сильно выражена мода к американизации. Даже телевизионные каналы, имеющие повышенный рейтинг, имеют английские названия( например: «Ютв»,“Rutv”, “Rusongtv” и т.д.)

Не только в звездных и подростковых журналах(“Oops!”,“Ellegirl”, “Glamur” и т.д.) провоцируется данная лексика, но и в наших родных газетах как «Апшеронский рабочий», «Краевые новости», «Краевая реклама» и т.д.

В «Краевой рекламе» 28 января 2016 года, напечатана статья под названием «На банковский рынок возвращается позитив: Совкомбанк получил одобрение на приобретение Джии Мани Банка». В напечатанном тексте 300 слов, а иностранных и измененных под русские 55! Я считаю, что нужно задуматься ведь это 18 % из 100%!

Так же в «Краевые новости» №2 18-25 января 2016 года, поступили письма читателей:

«Что ни номер вашей газеты, то новое слово из «мусорника»: колумнист, омбудсмен…Господа, давайте перестанем засорять русский язык!» Евгений Кестер, г. Армавир

«Прочитав «Краевые новости» №18, была возмущена статьей о Павле Астахове, вернее тем, как назвали должность уважаемого в стране человека. Неужели вы думаете, что старшее поколение, понимает смысл слова «омбудсмен»? Вы пишите о традициях казаков, а должность Астахова называете иностранным словом! Где наш «русский и могучий язык»? И это происходит в то время, когда Президент России борется за чистоту русского языка!» Лариса Киреева, Славянский район

**2.6. Сфера употреблений заимствованных слов (экономика, спорт, молодёжная тематика, компьютерные технологии).**

**Появление новой лексики в экономической сфере:**

· Маркетинг (англ. Marketing, от market – рынок) – исследования и организация деятельности на рынке товаров, услуг, ценных бумаг, направленной на обеспечение сбыта, продвижение товаров от производителя к потребителю. Маркетинг призван приспособить производство к требованиям рынка.

· Менеджер (англ. Manager – управляющий) – специалист по управлению производством и обращением товаров, наемный управляющий. Менеджеры организуют работу на фирме, руководят производственной деятельностью групп сотрудников.

· Инвестиции (от лат.одеваю) – долгосрочные вложения капитала в собственной стране или за рубежом в предприятия разных отраслей, предпринимательские и инновационные проекты, социально-экономические программы.

· Риэлтер (англ. Realtor) – торговец недвижимостью, агент по продаже недвижимости.

Немало заимствований проникло в политическую лексику:

· Имиджмейкер (англ. Imagemaker, букв. – делающий «имидж») – специалист-психолог, разрабатывающий стратегию, тактику и технику наиболее эффективного имиджа артиста, государства, общественного деятеля и др. для рекламы, повышения популярности, репутации.

· Саммит ( англ. Summit, букв. – вершина, верх) – встреча, переговоры правительственных делегаций двух или нескольких стран на высшем уровне; встреча в верхах.

**Появление новых видов спорта:**

· Армрестлинг (англ. Armwrestling от arm – рука и wrestle, wrestling – упорная борьба) – вид спортивной борьбы, состоящий в преодолении сопротивления руки соперника своей рукой (с опорой локтями о стол).

· Бодибилдинг ( англ. Bodybuilding, букв. – телостроительство) – система физических упражнений с различными нагрузками (гантели, гири, штанга) для развития мускулатуры, у женщин – со специальным макияжем.

· Серфинг (англ. Surfing от surf – приливная волна) – вид водного спорта, соревнования на скорость, дальность передвижения по большим прибойным волнам на специальной пробковой или пенопластовой доске – серфере, стоя, без креплений, то же, что виндсерфинг.

· Шейпинг (англ. Shaping) – 1) придание формы, фасона, вида; 2) занятие (комплекс упражнений) на специальных тренажерах для сохранения здоровья, а также для улучшения (исправления) фигуры, контроля за весом.

**Молодёжная тематика:**

· Тинэйджер (англ. Teenager от –teen – суффикс числительных от 13 до 19 и age – возраст) – подросток, юноша или девушка в переходном возрасте.

· Бойфренд (англ. Boyfriend) – друг, приятель девушки.

· Герлфренд (англ. Girlfriend) – подруга, приятельница юноши, молодого человека.

Диджей — DJ (сокр. от discjockey) — диск-жокей

Джинсы — jeans

Кастинг — casting — подбор актёров, певцов, танцоров и пр. народца (исполн. искусство)

**Появление компьютерных технологий:**

· Антивирус – специальная программа, которая старается отследить и предотвратить злонамеренные попытки изменения или уничтожения данных и функциональных возможностей компьютера.

· Браузер – программа просмотра гипертекстовых документов (от англ. Tobrowse – «рассматривать»).

· Винчестер – жёсткие несъёмные магнитные диски.

· Модем – предназначен для передачи данных между компьютерами по обычной телефонной сети.

· Сканер – оптическое устройство для ввода с физического носителя, например с фотографии, оцифрованной текстовой и графической и информации.

С появлением мобильных телефонов :

· SIM-карта - миниатюрная пластиковая карта с интегрированным кремниевым чипом, на котором записана информация о конкретном абоненте, пользующемся услугами сотовой связи в стандарте GSM

· SMS - ShortMesssageService - короткие текстовые сообщения, которые можно не только получать, но и отправлять прямо с сотового телефона.

· Баланс - состояние лицевого счета абонента.

· Портал - сайт, организованный как системное многоуровневое объединение разных ресурсов и сервисов.

· Т9 - ускоренный ввод текста по словарю

**2.6.1. Названия мест общего пользования**

Когда я была маленькой: первые мои малые уроки чтения происходили за счет вывесок магазинов, улиц, каких-либо названий. Сейчас же, дети скорее научатся читать по-английски, чем разучат сначала свой родной русский язык.

Все больше и больше появляются места общего пользования ( магазины, кинотеатры, рестораны, театры и т.д.) с заимствованными словами, такие как:

«Банк Хоум кредит», «Ideal», «Rich», «Baby shop», «New York», «Lucky», «Fix price», «Бьюти», «Zoo мир», «Riviera», «Marko-house», «Beauty», «Fast Testi».

**2.6.2. Лексика разных возрастных групп**

1) К данной группе относятся слова, которые не вызывают затруднения ни у одной возрастной группы, то есть понятны всем. Они прочно закрепились в нашей речи и не нуждаются в уточнении смыслового значения и не требуют подбора русских эквивалентов. Данные слова используются всеми, независимо от возраста и рода деятельности.

интернет — internet — межсеть

файл — file — досье, подшивка документов

парковка — parking — автостоянка;

троллейбус — от trolley (тележка катящаяся по проводам)иbus (омнибус и автобус)

кроссворд — crossword — крестословица

кекс — cakes — пирожное

клоун — clown

шоу — show — показ

финиш — finish — окончание

бизнесмен — businessman — предприниматель

доллар — dollar — денежная единица США

слэнг — slang

лидер — leader — ведущий

офис — office

рекордсмен — recordsman — человек, устанавливающий рекорды

волейбол — volleyball

2) К данной группе относится лексика, употребляемая среди молодежи и подростков, которые широко общаются на сленге, состоящем в основном из заимствованных слов. На мой взгляд, данные слова – «капризы» моды, которые значительно облегчили общение. Возможно, нам сложно рассуждать о данной группе, так как мы сами подростки и часть этих слов активно присутствует в нашем словаре. И, тем не менее, к некоторым из них легко можно подобрать русские эквиваленты, причем слова не потеряют своего смысла.

топлес — topless — без верха

колумнист — columnist — ведущий колонку в газете

пиар — pr (сокр. publicrelation) — связи с общественностью

онлайн — online, on-line — на линии, на связи

офлайн — offline, off-line — вреале. В отключенном от компьютерной сети состоянии (изначально)

клик — click — щелчок, подражание звуку, который издает мышка при нажатии клавиши

блог — blog (сокр. от «weblog») — дневник в Интернете.

виджей — VJ (сокр. от videojockey) — видео-жокей

хакер — hacker — программист, неправомерно пытающийся получить доступ к функциям управления тех или иных сайтов в интернете

3) К данной группе я отнесла слова, которые почти не вызвали затруднения у людей старшего поколения, но зачастую непонятны молодежи. Конечно, данный ряд слов используется не всей взрослой аудиторией в повседневной жизни, но почти всем эти слова знакомы, так как люди старшего поколения больше увлекаются политикой, интересуются экономикой и новостями повседневной жизни, а значит данные слова у них постоянно на слуху. Но необходимо заметить, что те молодые люди, которые заканчивают определенные факультеты, так же знакомы с данной лексикой, порой даже больше многих взрослых.

маркетинг — marketing (market = рынок)

менеджер — manager (manage = руководить, управлять), от лат. manus — рука

менеджмент — management

брокер — broker, дословно «ломает цены»

дилер — dealer — торговец от deal — заключать сделки

холдинг — holding — один из видов бизнэс-структур

**2.7. Употребление заимствованных слов учащимися.**

Для того чтобы определить частотность употребления и распространенность иноязычных слов в речи учащихся, я провела исследование, в котором приняли участие школьники 7ых и 5ых классов.

Ребятам были предложены пары слов – синонимов исконно-русского и иноязычного происхождения и задан вопрос: «Какие из этих слов вы чаще употребляете в своей речи?»

**Результаты:**

7 класс.

Из предложенных слов, общий результат составил: школьники отметили 146 заимствованных слов и 92 исконно-русских, при этом значения некоторых из иностранных они не знали.

5 класс.

Из предложенных слов, общий результат составил: пятиклассники используют в разговорной речи 174 заимствований, и только 100 русских.

Исходя из результатов опроса, можно сделать вывод о том, что данные слова широко используются в обиходе, и почти все опрошенные неоднократно слышали их. Но вместе с тем, многие не имеют четкого представления о том, что означают те или иные слова, и как правильно их употреблять.

Изучив ряд изданий по данной теме, я выявила, что замена заимствованных слов не всегда продуктивна и пришла к выводу, что слова, связанные с новыми технологиями, невозможно заменить русскими аналогами. Но употребление жаргонизмов и молодёжной лексики, которые засоряют русский язык, можно свести к минимуму.

**3. Вывод.**

Под влиянием исторических, политических и экономических факторов иноязычные слова широко распространены в нашем языке. Значение заимствованных слов в современной жизни очень велико. Большой поток их в средствах массовой информации. Изучив ряд изданий по данной теме, я выявила, что замена заимствованных слов не всегда продуктивна. В результате проведенного анализа были сделаны следующие выводы:

Не следует так бездумно и повсеместно употреблять иноязычные слова, в особенности как это делает молодежь (гламурный, лузер, фейсконтроль, емо), так как это засоряет речь.

С другой стороны нельзя полностью искоренять заимствованные слова, так как это исторически сложившийся факт, который нам не под силу изменить, потому что эти слова устойчиво вошли в нашу речь, и порой сложно подобрать слово, столь тонко и полно, отражающее суть;

Употребление заимствованных слов можно оправдать лишь наполовину, так как, предположим, подростковая группа воспринимает некоторые слова с трудом в силу своего возраста и стремится употреблять их, чтобы казаться модными и современными. В то время, как можно обойтись и другими словами, более понятными для разных общественных групп, иначе люди перестанут понимать друг друга, и может произойти потеря связи между поколениями. На мой взгляд, чтобы избежать этого, молодежи необходимо больше читать художественной литературы, смотреть лучшие отечественные и зарубежные фильмы, общаться не только друг с другом, но и с людьми старшего поколения; ряд слов, который не понятен ни одной из перечисленных групп, говорит не только о незнании иностранного языка, а более того, о нежелании узнать их смысл, делая акцент на русскую лексику.

В последние пять лет русский язык интенсивно пополняется заимствованными словами. Особенно их много вошло в общественно - политическую и экономическую лексику. Это связано с политическими и экономическими изменениями в стране. Язык же всегда быстро и гибко реагирует на потребности общества. Это нормальный процесс, ведь заимствованные слова - результат контактов, взаимоотношений народов, государств. Насколько это изменит облик русского языка, обогатит его или «испортит», покажет время. Оно определит судьбу тех или иных заимствований, которые в конце концов будут одобрены или отвергнуты лингвистическим вкусом эпохи. Русский язык не впервые сталкивается с необходимостью воспринять из международного опыта полезную информацию в виде иностранных слов, обогащается за счёт них и сам обогащает другие языки. Употребление иноязычных слов должно быть правильным и уместным, соответствовать конкретной ситуации и стилю речи.

Необходимо осознавать, что сегодня происходит борьба между жаргонизированной языковой стихией, в которую события последних десятилетий общественной и политической жизни превратили разговорный русский язык, и литературным языком. Именно русский литературный язык сегодня — арена идеологической борьбы, борьбы за будущее России.

Сегодня русским писателям и всем, кто участвует в формировании и сбережении русского литературного языка, — любящим Россию общественным и государственным деятелям, публицистам, ученым, учителям-словесникам — нужно осознанно взять на себя ответственность за будущее нашего языка, ибо это будущее зависит от нашей позиции.

"Мне страшно подумать, — может сказать каждый из нас вслед за В.Г. Короленко, — что моим детям был бы непонятен мой язык, а за ним — и мои понятия, мечты, стремления, моя любовь к своей бедной природе, к своему родному народу, к своей соломенной деревне, к своей стране, которой, хорошо ли, плохо ли, служишь сам".

Языковые вторжения не должны расшатывать нормы литературного языка. Речь учителя (как и любого взрослого человека) должна служить образцом для подражания. На уроках как можно чаще рассматривать, анализировать тексты о правильной речи, о русском языке. (Приложение№1. Примерный текст)

Каждому из нас на своём месте нужно изыскивать возможности служения России и ее святыням, среди которых — и русский язык.

Родной язык - это неоценимое богатство, в котором народ живет, передает из поколения в поколение свою мудрость и славу, культуру и традиции. Так как в родном слове народ сознает себя как творческую силу. Слово родного языка - могущественное средство передачи исторического, культурного, морального, эстетичного, бытового опыта народа. Родное слово - это неисчерпаемый животворный и бессмертный источник, из которого ребенок черпает представление об окружающем мире, о своей семье, о своем селе или городе, о своем крае. Веками наш народ творил это богатство, откладывая в сокровища родного языка самые ценные жемчужины: мысли, чувства, фантазии. В языке олицетворяется весь народ и вся его Родина.

**4. Библиография.**

1.Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. Москва, Просвещение, 1985, с.95.

2.Толковый словарь русского общего жаргона. – М., 1999. – 254 с.

3.Линник Т. Г. Проблемы языкового заимствования «Языковые ситуации и взаимодействия языков»- Киев, 1989. – 173 с.

4. Комлева Н.Г. Словарь новых иностранных слов. М.: Изд-во МГУ, 1995.144 с.

5. Жиров, М.С. Язык фольклора как феномен национальной идентичности // Язык, фольклор, культура: проблемы взаимодействия: материалы межрегион. межвуз. науч. – практ. конф. / Отв. ред. М.С. Жиров. – Белгород: Изд-во БелГУ, 2005. С. 7.

6. Троицкий, В. Сокровище, которое мы теряем // Российская Федерация сегодня. 2007. №14. С. 40.

7. Анучкин-Тимофеев, А. Языковое чужесловие подобно моровому поветрию // Российская Федерация сегодня. 2006. №7. С. 54.НАУЧНЫЕ ВЕДОМОСТИ № 12 (52) 2008. 174

8. Т. А. ХАГУРОВ, А. А. ОСТАПЕНКО Языковые корни молодежного экстремизма. 2016 г.

9. Хохлова В.В. // Иностранные языки в школе – 2004. – №3 – 76-80 с.

10.Газета «Краевые новости» №2(745) 18-25 января 2016 года.

11. «Краевая реклама» №2(360) 28 января 2016 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ№1

М. Кронгауз

Я в принципе не против…

   Пожалуй, этих примеров более чем достаточно (на самом деле таких ситуаций было намного больше). Думаю, что почти у каждого, кто обращает внимание на свой язык, найдутся претензии к сегодняшнему его состоянию, может быть, похожие, может быть, какие-то другие (вкусы ведь у нас у всех разные, в том числе и языковые).

   Итак, как же все-таки сформулировать эту самую мою обывательскую позицию и суть моих претензий?

   Я, в принципе, не против сленга (и других жаргонов). Я просто хочу понимать, где граница между ним и литературным языком. Ну, я-то, скажем, это понимаю, потому что раньше, когда я еще только овладевал языком, сленг и литературный язык «жили» в разных местах. А вот, как говорится, «нонешнее» поколение, то есть люди до двадцати пяти, не всегда могут их различить и, например, не понимают языковой игры, основанной на смешении стилей, которая так характерна для русской литературы.

   Я, в принципе, не против брани. То есть если мне сейчас дать в руки волшебную палочку и сказать, что одним взмахом я могу ликвидировать брань в русском языке или, по крайней мере, русский мат, я этого не сделаю. Просто испугаюсь. Ведь ни один язык не обходится без так называемой обесцененной лексики, значит, это кому-то нужно. Другое дело, что чем грубее и оскорбительнее брань, тем жестче ограничения на ее употребление. То, что можно (скорее, нужно) в армии, нельзя при детях, что можно в мужской компании, нельзя при дамах, ну и так далее. Поэтому, например, мат с экрана телевизора свидетельствует не о свободе, а о недостатке культуры или просто о невоспитанности.

   Я, в принципе, не против заимствований, я только хочу, чтобы русский язык успевал их осваивать, я хочу знать, где в них ставить ударение и как их правильно писать.

   Я, в принципе, не против языковой свободы, она способствует творчеству и делает речь более выразительной. Мне не нравится языковой хаос (который вообще-то является ее обратной стороной), когда уже не понимаешь, игра это или безграмотность, выразительность или грубость.

   Кроме сказанного, у меня есть одно важное желание и одно, так сказать, нежелание.

   Главное мое желание состоит в том, что я хочу понимать тексты на русском языке, то есть знать слова, которые в них используются, и понимать значения этих слов. Грубо говоря, я не хочу проснуться как-то утром и узнать, что, ну, для примера, слово *стул* модно теперь употреблять в совсем другом смысле. Увы, но пока я часто при чтении сегодняшних текстов использую стратегию неполного понимания, то есть стараюсь уловить главное, заранее смиряясь с тем, что что-то останется непонятным. Что же касается «нежелания», то о нем чуть дальше.